

# China-Visum

## ANTRAGSFORMULARE

Auftragsformular 1aVisum (Seite 2) / Kostenübersicht (S.3)  
Antragsformular **V.2013** für die chinesische Visastelle ( Seiten 4-7)  
Muster für Privat- und Geschäftseinladungen (Seiten 8-10)

### Vier Schritte zum China-Visum

#### 1. Antrags- und Auftragsformular am Rechner ausfüllen, ausdrucken und unterschreiben

#### 2. Vollständige Unterlagen zusammen stellen:

- Reisepass mit mindestens sechs Monaten Restgültigkeit und einer freien Doppelseite sowie eine Fotokopie Ihres Reisepasses (Hauptseite mit dem Foto)
- Ein farbiges Passfoto (ca. 3 x 4 cm; etwas größer auch OK), auf Fotopapier  
Das Foto muss nicht biometrisch sein. Am besten kleben Sie es schon auf das Antragsformular.
- für Geschäfts- und Kulturvisum: Einladung (→ Muster S. 9 +10 dieser Datei)
- für Touristenvisum:
  - a) Buchungsbetätigung für den Hin- und Rückflug sowie
  - b) Mindestens eine Hotelreservierung in China. Die Reservierung muss die vollständige Hoteladresse, Ihr Aufenthaltsdatum und Ihren Namen beinhalten. Einige Tage ohne Reservierung sind kein Problem.
  - c) bei Aufenthalten über 30 Tagen (Maximum 60): tabellarischer Reiseplan.
- Für Besucher- und Angehörigenvisum:
  - a) Privateinladung einer offiziell in China lebenden Person (→ Muster S.08 dieser Datei)
  - b) nur für das Angehörigenvisum (d.h. ab 60 Tage Aufenthalt): Kopie einer Heirats- oder Geburtsurkunde
- In Deutschland lebende Ausländer müssen dem Antrag die Kopie ihrer Meldebescheinigung (EU-Bürger) bzw. die Kopie ihrer Aufenthaltserlaubnis (Restgültigkeit mindestens 180 Tage) beifügen.

#### 3. Antrag abschicken (per Einschreiben oder per Kurierdienst) an:

**1a Visum Service**  
**Kennedyallee 93, 2. OG**  
**60596 Frankfurt**

- #### 4. Zahlung:
- Sofort nach Eingang Ihres Antrags erhalten Sie die Rechnung zusammen mit der Eingangsbestätigung. Wir warten nicht erst Ihre Zahlung ab, sondern werden ohne Zeitverlust für Sie tätig. Sie zahlen nach Erhalt der Rechnung per Banküberweisung. Bei Zahlungseingang schicken wir den Pass mit dem Visum an Sie zurück (wenn es eilt auch bei Vorlage des Überweisungsbelegs per FAX oder E-Mail).

### Noch Fragen?

Dann rufen Sie uns an: 030 – 2000 5990

→ weiter zum Antrag



Schicken Sie bitte alle Unterlagen an:

1a Visum Service  
Kennedyallee 93, 2.OG  
60596 Frankfurt / Main



Tel.: 030-2000 59 90 / Fax: 030-2000 5 9999  
E-Mail: [info@1avisum.de](mailto:info@1avisum.de), <http://www.1avisum.de>  
[www.china-visum-express.com](http://www.china-visum-express.com)

## Auftrag zur Besorgung eines Visums der Volksrepublik China CVE

### Auftraggeber/ Rechnungsadresse:

Name/Firma:		Ansprechpartner:	
Strasse, Nr.:		PLZ / Ort:	
E-Mail:		Telefon / Handy:	

### Lieferadresse (falls abweichend):

Firma:			
Nachname:		Vorname:	
Strasse, Nr.:		PLZ / Ort:	

Datum des Reiseantritts: \_\_\_\_\_ Für wie viele Personen beantragen Sie ein Visum? \_\_\_\_\_

### Visumtyp?

<b>Touristen- / Besuchervisum (L) sowie Angehörigervisum (Q2/S2)</b> entweder mit Flug- und Hotelbuchung oder mit Privateinladung - 1 Einreise (max. 60 Tage) <input type="checkbox"/> - 2 Einreisen (max. je 30 Tage) <input type="checkbox"/> <b>Angehörigervisum (Q1/S1)</b> für Aufenthalt über 180 Tage <input type="checkbox"/> <b>Studentenvisum (X)</b> <input type="checkbox"/> <b>Arbeitsvisum (Z)</b> <input type="checkbox"/>	<b>Business-, oder Kulturvisum (M, F)</b> nur bei Vorlage einer Einladung mit Geschäftsstempel - eine Einreise <input type="checkbox"/> - zwei Einreisen innerhalb von 90 Tagen <input type="checkbox"/> - Mehrfacheinreise – gültig 6 Monate <input type="checkbox"/> - Mehrfacheinreise – gültig 12 Monate möglich nur mit amtlicher Einladung, → Muster auf S.10 dieser Datei <input type="checkbox"/>
---	--

### Bearbeitungsstempel?

<b>Sparvisum</b> 15 Werktage	<input type="checkbox"/>
<b>Standard-Bearbeitung</b> 6 -8 Werktage.	<input type="checkbox"/>
<b>Beschleunigte Bearbeitung</b> 4 Werktage (= 72 Std.)	<input type="checkbox"/>
Die Expressbearbeitung (24 Std.) wurde im Juni 2012 von den chinesischen Visastellen abgeschafft. Begründete Ausnahmen bedürfen der persönlichen Zustimmung des Konsuls	

### Versandart ?

SELBSTABHOLUNG	kostenlos	<input type="checkbox"/>
per Übergabe-Einschreiben (Deutschland) - ohne festen Zustelltermin	€ 5,00	<input type="checkbox"/>
per Übergabe-Einschreiben (EU) - ohne festen Zustelltermin	€ 10,00	<input type="checkbox"/>
per UPS-Kurier (Zustellung nächster Werktag bis 18 Uhr)	€ 15,00	<input type="checkbox"/>
per UPS-Kurier (Zustellung nächster Werktag bis 10:30 Uhr)	€ 30,00	<input type="checkbox"/>
per DHL/UPS-Express Samstagszustellung (bis 12 Uhr)	€ 40,00	<input type="checkbox"/>
per City-Kurier zum Frankfurter Flughafen (selber Tag)	€ 45,00	<input type="checkbox"/>
per DHL/UPS-Express International (nach _____)	€ _____	<input type="checkbox"/>

Hiermit beauftrage ich die Firma 1aVisum mit der Beschaffung eines Visums für die Volksrepublik China. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (<http://www.1avisum.de/agb>) habe ich zur Kenntnis genommen.



\_\_\_\_\_  
Ort / Datum / Unterschrift des Auftraggebers

## ZAHLUNG

Zahlungsempfänger: 1a Visum Service Commerzbank Berlin Konto-Nr.: 8215 0000 BLZ: 1208 0000	<u>Für Internationale Überweisungen:</u>  IBAN: DE40 1208 0000 0082 1500 00 BIC/SWIFT-Code: DRESDEFF120
---	--

Verwendungszweck: **Ihr Nachname + Rechnungsnummer** (diese entnehmen Sie bitte unserer Rechnung, die Ihnen zusammen mit der Eingangsbestätigung per E-Mail zugeht).

Wir bitten um Zahlung per Banküberweisung. Online-Zahlung per Kreditkarte ist jedoch ebenfalls möglich. Nutzen Sie dafür diesen Link: [www.1avisum.de/zahlung](http://www.1avisum.de/zahlung) Hierbei fallen jedoch Paypal-Provisionen von mindestens 1,9% den Zahlungsbeträgen an.

Bei Neukunden erfolgt die Rücksendung des Reisepasses erst nach Zahlungseingang bzw. bei Zusendung des Zahlungsbelegs.

## PREIS = Service + Visagebühr + Versand

### A. Unsere Servicegebühren (incl. 19% Mwst.)

.....Wir erheben keine Zuschläge für Ausländer oder für Geschäftsleute; Rabatte für Gruppen!

Sparvisum (15 Werktage)		20,-
Standardbearbeitung (6-8 Werktage)		35,-
Mengen-Discount auf Standardbearbeitung:	ab 6 Pässen:	25,-
	ab 10 Pässen:	18,-
Beschleunigte Bearbeitung (4 Werktage = 72 Stunden)		55,-

Zuschläge:	für Zweifacheinreise / Mehrfacheinreise	+ 10,-
	für Arbeits-, Journalisten-, und Studentenvisum sowie für das „große“ Angehörigenvisum (Q1,S1)	+ 10,-
Zusatzleistungen:	Ausdruck Passfoto	15,-
	Hotel / Flugreservierung	20,-
Stornogebühren		15,-

### B. Visagebühren der V.R. China

einschließlich Gebühren für das Service-Center CVASC

für Deutsche / für Ausländer

Einfache Einreise		66,-
Zweimalige Einreise (gültig 3 Monate)		81,-   86,-
Mehrfacheinreise (gültig 6 Monate)		96,-   106,-
Mehrfacheinreise (gültig 12 Monate)		126,-   136,-
US-Amerikaner		151,-

### C. Versandkosten

Post - Übergabe-Einschreiben (Deutschland/EU)	5,- / 10,-
UPS – Express (Zustellung nächster Werktag 18 Uhr / 10:30 Uhr)	15,- / 30,-
DHL Express – Zustellung bis 9 Uhr	40,-
DHL / UPS Express – Samstagszustellung (bis 12 Uhr)	40,-
<b>Flughafenzustellung:</b>	
Flughafen FfM (selber Tag ab 13 Uhr)	45,-
Flughafen Düsseldorf (selber Tag ab 18 Uhr)	90,-
Flughafen München (nächster Tag 10 Uhr)	90,-

# 中华人民共和国签证申请表

Antrag auf Erteilung eines Visums zur Einreise in die Volksrepublik China  
(Nur für Festland-China)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, das Formular vollständig, wahrheitsgemäß und nach bestem Wissen und Gewissen auszufüllen. Bitte füllen Sie das Formular auf Chinesisch, Deutsch oder Englisch in Blockschrift aus oder kreuzen Sie die zutreffenden Felder an. Sollten einige Angaben für Sie nicht zutreffen, tragen Sie bitte in das entsprechende Feld „N/A“ oder „-“ ein.

## 一、个人信息 Teil 1: Persönliche Daten

1.1 英文姓名 Name wie im Pass angegeben	姓 Nachname  名 Vorname	粘贴一张近期正面免冠、浅色背景 的彩色护照照片。  <b>照片/Foto</b>  Bitte kleben Sie hier ein aktuelles farbiges Passbild (Gesicht vollständig sichtbar, frontal, ohne Kopfbedeckung, vor hellem Hintergrund) auf.
1.2 中文姓名 Chinesischer Name (falls vorhanden)	1.3 别名或曾用名 Geburtsname bzw. früherer Name	
1.4 性别 Geschlecht <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 W	1.5 出生日期 Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag)	
1.6 现有国籍 Jetzige Staatsangehörigkeit(en)	1.7 曾有国籍 Frühere Staatsangehörigkeit(en)	
1.8 出生地点 (市、省/州、国) Geburtsort (Stadt, Provinz/Bundesland, Land)		
1.9 身份证/公民证号码 Personalausweisnummer		
1.10 护照/旅行证件种类 Art des Passes	<input type="checkbox"/> 外交 Diplomatenpass <input type="checkbox"/> 公务、官员 Dienstpass/Offizieller Pass <input type="checkbox"/> 普通 Reisepass <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Sonstiges (bitte nähere Angaben):	
1.11 护照号码 Passnummer	1.12 签发日期 Pass-Ausstellungsdatum (Jahr-Monat-Tag)	
1.13 签发地点 Pass-Ausstellungsort	1.14 失效日期 Pass-Gültigkeit bis (Jahr-Monat-Tag)	
1.15 当前职业 (可选多项) Jetzige berufliche Tätigkeit/en	<input type="checkbox"/> 前/现任议员 Ehemaliger/amtierender Parlamentarier, Abgeordneter <input type="checkbox"/> 商人 Geschäftsmann    职位 Position _____ <input type="checkbox"/> 公司职员 Angestellter <input type="checkbox"/> 演艺人员 Entertainer/Künstler <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 Ehemaliger/aktiver Regierungsangestellter <input type="checkbox"/> 工人/农民 Arbeiter/Landwirt    职位 Position _____ <input type="checkbox"/> 学生 Student <input type="checkbox"/> 乘务人员 Crew-Mitglied <input type="checkbox"/> 军人 Aktive Militärperson 职位 Dienstgrad _____ <input type="checkbox"/> 自雇 Selbständig <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Mitglied einer Nichtregierungsorganisation <input type="checkbox"/> 无业 Arbeitslos <input type="checkbox"/> 宗教人士 Geistlicher/Mitarbeiter einer religiösen Organisation <input type="checkbox"/> 退休 Pensionär/Rentner <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Journalist/Mitarbeiter im Medienbereich <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Sonstiges (bitte nähere Angaben):	
1.16 受教育程度 Bildung	<input type="checkbox"/> 研究生 Master <input type="checkbox"/> 大学 Hochschule <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Sonstiges (bitte nähere Angaben):	

1.17 工作单位/学校 Arbeitgeber, Schule oder Universität	名称 Name	联系电话 Telefonnummer		
	地址 Anschrift	邮政编码 Postleitzahl		
1.18 家庭住址 Vollständige Privatanschrift		1.19 邮政编码 Postleitzahl		
1.20 电话/手机 Private Telefonnummer/Mobiltelefonnummer		1.21 电子邮箱 E-Mail-Adresse		
1.22 婚姻状况 Familienstand <input type="checkbox"/> 已婚 Verheiratet <input type="checkbox"/> 单身 Ledig <input type="checkbox"/> 其他 Sonstiges (bitte nähere Angaben):				
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母 等,可另纸) Engste Familienangehörige (Ehegatten, Kinder, Eltern usw. Dürfen auch auf einem separaten Blatt aufgeführt werden)	姓名 Name	国籍 Staatsangehörigkeit	职业 Berufliche Tätigkeit	关系 Beziehung
1.24 紧急联络人信息 Ansprechpartner im Notfall	姓名 Name	手机 Mobiltelefonnummer		
	与申请人的关系 Beziehung zum Antragsteller			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Aufenthaltsort (Land oder Region) des Antragstellers zum Zeitpunkt der Antragstellung				

## 二、旅行信息 Teil 2: Reiseinformationen in China

2.1 申请 入境事由 Hauptzweck der Reise	<input type="checkbox"/> 官方访问 Offizieller Besuch <input type="checkbox"/> 旅游 Tourismus <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Nichtgewerbliche Reise <input type="checkbox"/> 商业贸易 Geschäftsreise <input type="checkbox"/> 人才引进 Hoch qualifizierte Fachkraft <input type="checkbox"/> 执行乘务 Crew-Mitglied <input type="checkbox"/> 过境 Transit	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Akk. Diplomat, Konsul oder Mitglied einer internationalen Organisation <input type="checkbox"/> 永久居留 Daueraufenthalt <input type="checkbox"/> 工作 Arbeitsaufnahme <input type="checkbox"/> 寄养 Pflegeverhältnis (Kinder betreffend)
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Kurzzeitiger Besuch chinesischer Bürger oder ausländischer Bürger mit Daueraufenthaltsgenehmigung für China	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家 庭团聚居留超过 180 日 Familienbesuch chinesischer oder ausländischer Bürger mit Daueraufenthaltsgenehmigung für China mit einer Aufenthaltsdauer von mehr als 180 Tagen
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Kurzzeitiger Besuch ausländischer, die in China arbeiten, studieren oder sich aus anderen Gründen dort aufhalten	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Als begleitendes Familienmitglied ausländischer, die in China arbeiten, studieren oder sich aus anderen Gründen dort aufhalten
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Studium max. 180 Tage	<input type="checkbox"/> 长期学习 Studium mehr als 180 Tage
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 Journalist mit kurzfristiger Akkreditierung	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Journalist mit langfristiger Akkreditierung
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Sonstiges (bitte nähere Angaben) :	


2.2 计划 入境次数 Anzahl der geplanten Einreisen	<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起 3 个月有效) Einmalige Einreise (ab Ausstellung g ültig für 3 Monate) <input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起 3-6 个月有效)Zweimalige Einreise (ab Ausstellung g ültig für 3-6 Monate) <input type="checkbox"/> 半年多次 ( 自签发之日起 6 个月有效) Mehrmalige Einreise (ab Ausstellung g ültig für 6 Monate) <input type="checkbox"/> 一年多次 ( 自签发之日起 1 年有效) Mehrmalige Einreise (ab Ausstellung g ültig für 12 Monate) <input type="checkbox"/> 其他 ( 请说明 ) Sonstiges (bitte n ähere Angaben):	
2.3 是否申请加急服务 Wollen Sie Express-Service in Anspruch nehmen? <b>注：加急服务须经领事官员批准，将加收费用。Bitte Beachten Sie: Express-Service muss von Mitarbeitern des Konsulats genehmigt werden, und es können zusätzliche Gebühren anfallen.</b>	<input type="checkbox"/> 是 Ja <input type="checkbox"/> 否 Nein	
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Voraussichtl. Ankunftsdatum in China (Jahr-Monat-Tag)		
2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Maximale Aufenthaltsdauer bei jeder Einreise	Tage	
2.6 在中国境内行程 ( 按时间顺序, 可附另纸填写 ) Reiseverlauf in China (in chronologischer Reihenfolge, darf auch auf einem separaten Blatt aufgeführt werden)	日期 Datum	详细地址 Vollständige Anschrift
2.7 谁将承担在中国期间的费用? Wer übernimmt die Kosten für Ihre Reise und Aufenthalt in China?		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Angaben zur einladenden Person/Institution in China	姓名或名称    Name	
	地址                    Anschrift	
	联系电话            Telefonnummer	
	与申请人关系    Beziehung zum Antragsteller	
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。Wurde Ihnen schon einmal ein chinesisches Visum ausgestellt? Wenn ja, geben Sie bitte Ausstellungsdatum und -ort des zuletzt ausgestellten chinesischen Visums an.		
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Andere Länder oder Regionen, die Sie während der vergangenen 12 Monate besucht haben		

### 三、其他事项 Teil 3: Andere Informationen

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? Haben Sie bei einem früheren Aufenthalt in China die Gültigkeit Ihres Visums oder Ihrer Aufenthaltsgenehmigung überzogen?	<input type="checkbox"/> 是 Ja <input type="checkbox"/> 否 Nein
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? Wurde Ihr Antrag auf ein chinesisches Visum schon einmal abgelehnt oder Ihnen die Einreise nach China verweigert?	<input type="checkbox"/> 是 Ja <input type="checkbox"/> 否 Nein
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? Sind Sie in China oder in einem anderen Land vorbestraft?	<input type="checkbox"/> 是 Ja <input type="checkbox"/> 否 Nein
3.4 是否具有以下任一种情形 Leiden Sie an einer der folgenden Krankheiten: 严重精神障碍 Schwere Geisteskrankheit 传染性肺结核病 Infektiöse Lungentuberkulose 可能危害公共卫生的其他传染病 Andere Infektionskrankheiten, die der öffentlichen Gesundheit schaden könnten	<input type="checkbox"/> 是 Ja <input type="checkbox"/> 否 Nein

3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? Waren Sie in den vergangenen 30 Tagen in irgendeinem/einer von Infektionskrankheiten heimgesuchten Land/Region?		<input type="checkbox"/> 是 Ja <input type="checkbox"/> 否 Nein	
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请另纸详细说明。 Wenn Sie irgendeine der Fragen 3.1 bis 3.5 mit “ja“ beantwortet haben, geben Sie bitte eine nähere Beschreibung auf einem separaten Blatt an.			
3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请另纸说明。 Wenn Sie weitere Angaben zu Ihrem Antrag machen möchten, die nicht im Formular vorkommen, verwenden ein separates Blatt.			
3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Wenn Sie von einer in Ihrem Reisepass eingetragenen Person(en) begleitet werden, geben Sie bitte weitere Informationen über diese Person(en) an.			
偕行人信息 Information	偕行人 1 Person 1  粘贴照片于此 Hier Foto aufkleben	偕行人 2 Person 2  粘贴照片于此 Hier Foto aufkleben	偕行人 3 Person 3  粘贴照片于此 Hier Foto aufkleben
姓名 Vollständiger Name			
性别 Geschlecht			
生日 Geburtsdatum(Jahr-Monat-Tag)			

#### 四、声明及签名 Teil 4: Erklärung und Unterschrift

<p>4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。 Hiermit erkläre ich, dass ich das Formular vollständig gelesen und verstanden habe und für sämtliche rechtliche Konsequenzen im Zusammenhang mit wahrheitsgemäßen Angaben und der Echtheit der eingereichten Unterlagen verantwortlich bin.</p> <p>4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。 Ich nehme zur Kenntnis, dass die Entscheidung über die Erteilung eines Visums, Art des Visums, Anzahl der Einreisen, Gültigkeit und Aufenthaltsdauer beim Konsul liegt und falsche, irreführende oder unvollständige Angaben die Ablehnung eines Visums bzw. eine Verweigerung der Einreise nach China zur Folge haben können.</p> <p>4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。 Ich nehme zur Kenntnis, dass nach chinesischem Gesetz dem Antragsteller die Einreise nach China verweigert werden kann, auch wenn er ein gültiges Visum besitzt.</p> <p> 申请人签名 <span style="float: right;">日期</span> Unterschrift des Antragstellers: ..... Datum (Jahr-Monat-Tag): .....</p> <p>注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Bitte beachten Sie: Bei Minderjährigen unter 18 Jahren dürfen die Eltern oder der gesetzliche Vormund unterschreiben.</p>	
---	--

#### 五、他人代填申请表时填写以下内容 Teil 5: Sollte der Antrag von einer anderen Person als dem Antragsteller ausgefüllt worden sein, geben Sie bitte Informationen über diese Person an

5.1 姓名 Name		5.2 与申请人关系 Beziehung zum Antragsteller	
5.3 地址 Anschrift		5.4 电话 Telefonnummer	
<p>5.5 声明 Erklärung</p> <p>我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 Hiermit erkläre ich, dass ich auf Anforderung des Antragstellers Beihilfe zur Ausfüllung dieses Antragsformulars geleistet habe und bestäuge, dass der Antragsteller den Inhalt dieses Formulars verstanden und die Richtigkeit aller Angaben überprüft hat.</p> <p>代填人签名/Unterschrift : ..... 日期/Datum (Jahr-Monat-Tag): .....</p>			

## Muster für eine PRIVATEINLADUNG nach China

für Besucher- und Angehörigenvisum (Typ L, S1 S2, Q1, Q2)

Privateinladungen an ausländische Freunde können maximal für einen Zeitraum von 60 Tagen ausgesprochen werden. Sofern die Einladung für zwei Aufenthalte (beide Einreisen immer innerhalb von 90 Tagen nach Visumserteilung) ausgesprochen wird, kann jeder der beiden Aufenthalte maximal 30 Tage dauern.

Sofern der Gastgeber mit der eingeladenen Person verwandt sind, kann die Einladung für einen Zeitraum von bis zu 90 Tagen (für gebürtige Chinesen: 180 Tage) ausgesprochen werden. Der Antragsteller muss seinem Antrag die Kopie einer Heirats- und/oder Geburtsurkunde vorlegen, um den Verwandtschaftsnachweis zu erbringen. Sofern die Einladung für ein ganzes Jahr ausgesprochen wird, kann nach Ankunft unter Vorlage der beglaubigten Geburts- und/oder Heiratsurkunden in China eine Aufenthaltserlaubnis für ein ganzes Jahr beantragt werden.

Briefbogen der einladenden Person  
(mit vollständiger Adresse und Telefonnummer in China)

---

An die Visastellen  
der V.R. China in Deutschland

Datum \_\_\_\_\_

Hiermit lade ich meine/n

Freund/Freundin/Ehemann/Ehefrau/Mutter/Vater/Geschwister/Schwager  
+ Vor- und Nachname (bei Nicht-Chinesen immer in lateinischen Buchstaben)  
+ Geburtsdatum

[und ggf. weitere Personen] ein,

mich im Zeitraum vom... bis... [max. 60 Tage, sofern kein enger  
Verwandter] in China zu besuchen.

Ich bitte um Erteilung eines Visums

a.) zur einmaligen Einreise nach China

oder

b.) zur zweimaligen Einreise nach China, da wir während des  
Aufenthalts einen Ausflug nach \_\_\_\_\_ [z.B. Hong Kong /  
Korea / Philippinen] unternehmen wollen.

*Unterschrift*

ANLAGE: Ausweiskopien

Die Einladung kann auf Deutsch, auf Englisch oder auf Chinesisch erstellt werden. Sie darf auch handschriftlich sein. Normalerweise wird die Einladung in China eingescannt und als pdf-Datei per Email nach Deutschland geschickt.

Sie ist nur gültig, wenn ihr als Fotokopie Pass und Aufenthaltserlaubnis der einladenden Person (bzw. ein Visum von mindestens 120 Tagen Geltungsdauer mit Einreisestempel) beigelegt sind. Sofern die Gastgeber Chinesen sind, werden Fotokopien der ID-card (Vorder- und Rückseite) beigelegt



## MUSTER für eine Geschäftseinladung

(auch für Konferenzen, Messen, Kulturveranstaltungen, Turniere etc.)

Die Einladung kann entweder von einer chinesischen Firma/Institut ausgesprochen werden oder von der chinesischen Niederlassung einer ausländischen Firma. Die Einladung kann auf Deutsch, auf Englisch oder auf Chinesisch abgefasst sein. Üblicher Weise wird die Einladung in China erstellt, gestempelt und unterschrieben, dann eingescannt und als pdf-Datei per Email nach Deutschland geschickt.

Briefbogen der einladenden Firma/Institut  
(mit vollständiger Adresse und Telefonnummer in Festlandchina)

---

An die Visastellen  
der V.R. China in Deutschland Datum

Hiermit laden wir Herrn / Frau, \_\_\_\_\_  
geboren am \_\_\_\_\_,  
(und ggf. weitere Personen) ein,

im Zeitraum vom ... bis ... unsere Firma

- zu geschäftliche Besprechungen
- zur Abstimmung der Produktion
- zur Durchführung einer Schulung
- zum Besuch der Messe \_\_\_\_\_
- zu Montagearbeiten
- zur Aufnahme eines regulären Anstellungsverhältnisses
- etc.

zu besuchen.

Wir bitten um Erteilung eines Visums

- a) zur einmaligen Einreise
- b) zur zweimaligen Einreise
- c) zur Mehrfacheinreise innerhalb von 6 Monaten\*

*Unterschrift*

Name der ausstellenden Person- Geschäftsstempel

**Der übliche Einladungszeitraum sind 30 Tage.** Sofern die Einladung für 60 oder sogar 90 Tage ausgesprochen wird, muss die Notwendigkeit in der Einladung begründet werden. Für Geschäftsaufenthalte von mehr als 90 Tagen Dauer ist stets eine amtliche Einladung vorzulegen (→ Muster folgende Seite).

**\*) Visa zur Mehrfacheinreise** bedürfen in der Regel einer amtlichen Einladung (→ Muster folgende Seite). Sofern keine amtliche Einladung vorliegt, kann das Mehrfacheinreisevisum nur für einen Zeitraum von maximal sechs Monaten gewährt werden. Hierfür muss entweder schon ein Multiple Entry Visum aus jüngerer Zeit im Pass sein, oder es müssen drei Einreisen nach China innerhalb der letzten 5 Jahre nachgewiesen werden (Der Pass wird von der Visastelle auf Visa und Einreisestempel hin durchgesehen. Sofern die Einreisestempel in einem früheren Pass waren, kann dieser als Kopie mit eingereicht werden - bitte Fotoseite und Visaseite mit Einreisestempel kopieren).

**Muster für eine amtliche Einladung, benötigt für**

- a) Geschäftsaufenthalte von mehr als 90 Tagen Dauer  
(auch Lehrverpflichtungen, Forschungsprojekte etc.)
- b) Geschäftsvisa zur Mehrfacheinreise mit ganzjähriger Gültigkeit
- c) Arbeitsvisa

Einladungen dieses Typs muss Ihr chinesischer Geschäftspartner für Sie bei der zuständigen Behörde (*duly authorized unit*) beschaffen.

序号: \_\_\_\_\_ 号

**被授权单位签证通知表**

请持此表前往中国驻 德国 使馆 / 领事馆 / 签证处申请签证  
Please apply forthwith for visa at the Chinese Embassy/Consulate/Visa Office in Germany with this form

被邀请人公司名:					
被邀请人情况:					
	外商姓名 (Ihr Name)	性别	国籍 Germany	职务	护照号码 (Ihre Passnummer)
1	_____	—	_____	_____	_____
2	_____	—	_____	_____	_____
3	_____	—	_____	_____	_____
4	_____	—	_____	_____	_____
5	_____	—	_____	_____	_____
拟入境日期: 2008年9月18日	访问地点: 安徽省滁州市	事由: 其他			
签证有效期 6个月	签证有效次数 多次	每次停留 90 天			
邀请单位全称 博西华家用电器有限公司					
被授权单位名称 安徽省商务厅 编号 _____					
联系人姓名 王道鸿 电话 _____ 传真 _____					
被授权单位负责人签署  			被授权单位盖章 		
签署人职务: 安徽省商务厅 外事处 副处长 杨菊康			2008年8月20日 于 安徽省合肥市		

说明: 中华人民共和国大使馆(领事馆、签证处)有权视情拒发或改发签证。